

Ni Libro Tingód Ki Jonas

Una Basan

Si Jonas tô propeta ka Manama. Sikandin tô batà i Amitai na taga Gat na sakup ka Ofer. Ahaán tô 2 Mga Harì 14:25.

Na, igsulat kannun ta libro ni tô inókitan i Jonas na sábbad propeta na igsuwé katô ágpalumun katô Manama kandin. Igpasadun ka Manama si Jonas tun ta dakál lunsud ka Ninibe ébô mulit-ulit katô kagi ka Manama, su papiddán ka Manama tô supak tun ta mga taga Ninibe tingód katô dakál salà dan. Ni lunsud ka Ninibe góddóan katô mga gusig ka mga rubbad i Israel.

Na, tô kakalyag i Jonas na supakan katô Manama tô mga taga Ninibe. Tô gó tô gunayan na ándà sikandin nunug ka Manama asta ándà sadun, su panámdám din na atin rumákkád dan, di dan supakan ka Manama. Purisu igpalaguy sikandin ébô makapadiyù pád tikud tun ta Manama.

Na, igpapiddan ka Manama si Jonas ka mabággat karasayan. Tingód katô inókitan din, igbánnal sikandin katô Manama asta igsadun tun ta Ninibe. Igulit-ulitan din tô mga taga Ninibe na kailangan rumákkád katô salà dan tun ta Manama. Purisu igrákkád sikandan. Asal tuu isókó si Jonas su kakalyag din na supakan katô Manama sikandan.

Bánnal tô inókitan i Jonas su igkagi si Jesus tingód ki Jonas. Ahaán tô Mateo 12:39-41 asta tô Lucas 11:29-32.

Na, tô lunsud ka Ninibe tapé igimu i Nimrod na sábbad apù abul i Noe. Ahaán tô Genesis 10:8-12. Basan yu tô tingód ka madat mga iglumu katô mga taga Ninibe tun ta Nahum kapitulo 2 asta kapitulo 3. Tingód ka Ninibe, ahaán tô Sofonias 2:13-15.

Na, ukit kani kantayan i Jonas, isóddóran ta na tô kakalyag ka Manama é matuman, ánnà tô áknita kakalyag, su tô langun nit banuwa tun ta bállad katô Manama. Isóddóran ta pagsik na tuu dakál tô ginawa asta kédu katô Manama tun ta mga manubù, asta pasinsiyaan din tô rumákkád katô salà, agad ándin tô ilumu.

Ándà bánnal si Jonas katô Manama

¹ Na, duwán sábbad álló igkagi tô Áglangngagán ki Jonas na batà i Amitai, na mà din,

² “Panó ka, sadun ka tun ta Ninibe tô dakál lunsud, asta sapadi nu tô mga taga Ninibe, su isóddóran ku na tuu dán madat tô áglumun dan.”

³ Asal ándà sadun si Jonas tun ta lunsud ka Ninibe. Igplano baling sikandin na madun tun ta banuwa ka Espanya* ébô makapadiyù pád tikud tun ta Áglangngagán. Purisu igsadun sikandin tun ta Jopa, asta ikakita sikandin ka barko na madun tun ta Espanya. Na, igbággé din tô plite, asta igsaké sikandin duma katô mga taralumu tun ta

* **1:3** 1:3 Tarsis tô taganà ngadan katô banuwa ka Espanya.

barko, su kéman din ka makapadiyù tikud tun ta Áglangngagán.

⁴ Asal tô tun dan dán ta dagat, igpapiddan dan katô Áglangngagán ka tuu mabákkár karamag asta magdakál mga balud, asta masig masirà tô barko.

⁵ Purisu imáddangan tuu tô mga taralumu. Igpédu-édu tô tagsábbad-sábbad tun ta kandan mga ágmanaman, asta igpangantug dan tô mga piniddan dan tun ta dagat ébô ágmagan tô barko asta dì malánnád. Asal si Jonas igdággà dutun ta sunu tun dalám katô barko, asta tuu italáp sikandin ka katudug.

⁶ Na, ikitaan sikandin katô kapitan ka barko, asta igkagi sikandin, na mà din, “Manan ka ágtudug ka dalám kani kadattan ta? Ánnó ka, asta pamuyù ka ka tabang katô áknikó manama agó kéduwan sikandin áknita ébô dì ki maté!”

⁷ Na, igpatóngkóé tô mga taralumu, na mà dan, “Bé kód! Rumipa ki ébô kasóddóran ta ka sadan tô gunayan kani kadattan.”

Purisu igripa dan, asta tô ngadan i Jonas tô ipudutan.

⁸ Na, iginsà dan si Jonas, na mà dan, “Sikuna tô gunayan kani kadattan? Manan ka kannun ka? Anda banuwayi é igtikudan nu? Ándin manubui é igtikudan nu?”

⁹ Igtaba si Jonas, “Sakán é sábbad Hebreo. Ágpangadapán ku tô Áglangngagán na Manama tun datas ta langit na igimu katô dagat asta katô tanà.”

¹⁰ Na, igulit si Jonas kandan na kéman din ka makapadiyù sikandin tikud tun ta Áglangngagán.

Purisu tuu imáddangan sikandan, asta igkagi dan ki Jonas, “Makamáddang gó ni iglumu nu!”

¹¹ Na, tuu dán ágdakál tô mga balud. Purisu igkagiyan dan si Jonas, na mà dan, “Mánnun dé sikuna ébô sumódô ni mabákkár karamag na ágpíd kani magdakál balud?”

¹² Igtaba si Jonas, na mà din, “Antugga tun ta dagat ébô sumódô tô magdakál balud, su isóddóran ku na sakán é gunayan kani dakál kadattan na igdunggù ákniyu.”

¹³ Na, ándà nunug tô mga taralumu, asal igággár-ággár dan baling ágbugsay sippang katô ágkemu dan ébô mapíd pád tô barko tun ta ligad ka dagat. Asal ándà dan íkemu su tuu ágmabákkár tô karamag.

¹⁴ Purisu igpédu-édu dan katô Áglangngagán, na mà dan, “Áglangngagán, yaka ágsupak áknami tingód katô kamaté dé kani manubù ni, su sikuna, Áglangngagán, tô igpapid kani tingód ka kakalyag nu.”

¹⁵ Na, igánnat dan si Jonas. Igantug dan tun ta dagat. Igtigkarun dád igsódô tô magdakál balud.

¹⁶ Purisu tuu imáddangan tô mga taralumu tun ta Áglangngagán, asta igpangadap dan kandin ukit katô mannanap na igbággé asta iggóbbó dan tun ta saruwan din, asta duwán mga igtandô dan kandin.

¹⁷ Na, tô igantug si Jonas tun ta dagat, igpalámmád katô Áglangngagán ka tuu dakál sáddà. Dutun si Jonas ta gátták katô sáddà dalám ka tállu álló asta tállu dukilám.

2

Igdasal si Jonas

¹ Na, róggun si Jonas tun dalám katô gátták katô sáddà, igdasal sikandin tun ta Áglangngagán na Manama na ágpangadapán din, na mà din,

² “Áglangngagán, tô dutunna ta karasayan, igtawarra áknikó, asta igtaba ka kanak.

Agad madaniya tun ta góddóan ka mga inaté, igpédu-éduwa tun áknikó, asta igpaminágga ikuna.

³ Igantugga ikuna tun ta madalám dagat, ilibutanna katô dagat, asta itambunanna katô mga magdakál balud na igpapid nu.

⁴ Igpanámdámma na igpapadiyù a ikuna, asta diya muman makasadun tun ta ugis templo nu.

⁵ Ilánnádda tun ta dagat, tuuwa itambunan katô dagat, asta itángngás ni ulu ku katô mga sigbát ka dagat.

⁶ Ilánnádda sippang tun ta ágpónsadan katô mga pabungan tun dalám ka dagat. Tô milánnádda, duwán ikadalang kanak, asta kéman ku na diyad makaluwà.

Asal Áglangngagán na Manama na ágpangadapán ku, igpid ka kanak na manté tikud tun ta kadalámman.

⁷ Áglangngagán, tô igriyuwa na masiggad maté, isampáttan ku sikuna.

Purisu igdasalla áknikó
asta igpaminág ka kanak tun ta ugis templo
nu.

⁸ Na, tô mga manubù na ágpangadap katô mga
ágmanaman na ándà ágpulusán,
ágtanan dan áknikó na makatabang pád kan-
dan.

⁹ Asal sakán, kumanta a asta dumurungnga áknikó.
Mangadappa áknikó ukit ka mannap na
bággén ku áknikó asta góbbón.

Tumanán ku tô mga igtandô ku áknikó.

Áglangngagán, tikud tun áknikó tô kaluwaan!”

¹⁰ Na, igpapid katô Áglangngagán tô sáddà na
luwaán si Jonas tun ta ligad ka dagat.

3

Si Jonas dutun ta Ninibe

¹ Na, igkagi puman tô Áglangngagán ki Jonas, na
mà din,

² “Panó ka. Sadun ka tun ta Ninibe tô dakál
lunsud, asta ulit-ulit nu tun ta mga manubù tô kagi
ku na igsarig ku áknikó.”

³ Purisu igbánnal si Jonas katô Áglangngagán, asta
igsadun sikandin tun ta Ninibe. Ni Ninibe tuu
dakál lunsud, su mga tállu álló ágpanón yan pa
makadunggù dutun ágbaluy.

⁴ Tô una álló katô kapanó i Jonas tun ta lunsud,
igullaó sikandin, na mà din, “Kappatan dád man
álló, dadattan dán ni lunsud ka Ninibe!”

⁵ Na, tô langun manubù na góddô tun ta Ninibe
igbánnal katô Manama. Purisu tô langun manubù,
tikud tun ta mallayat é kamanubuan sippang
tun ta mabbabà é kamanubuan, igpuwasa asta

igumpak dan katô óggét na gimun sako na pató katô karákkád dan.

⁶ Na, tô mikadinág tô harì ka Ninibe, igtananan din tô gunsadanan din, iglusut din tô kapa din, igumpak sikandin katô óggét na gimun sako, asta igunsad tun ta abu.

⁷ Na, igpapid din tô pasóddór tun ta mga manubù na góddò tun ta Ninibe, na mà din, “Ni gó tô sugù katô harì asta mga opisyaes din, na dì mému kuman asta minám tô langun ka manubù, agad tô mga baka asta tô mga karnero.

⁸ Asal kailangan mumpak tô langun manubù katô óggét na gimun sako, asta tambunan tô langun baka asta mga karnero katô óggét na gimun sako. Tô langun manubù kailangan tuu pédu-édu dumasal tun ta Manama, asta sumugban katô madat áglumun dan asta katô kamaté dan ka manubù

⁹ agó mapalin pa tô plano katô Manama. Mólà pa ka dì dán tuu masókó sikandin áknita, asta dì ki maté!”

¹⁰ Na, tô migkita ka Manama tô iglumu dan, asta tô igsugban sikandan katô mga madat áglumun dan, inéduwan tô Manama kandan, asta ándà din panayuni tô supak na papiddán din pád kandan.

4

Tô sókó i Jonas asta tô kédu katô Áglangngagán

¹ Asal si Jonas tuu iranung tingód katô karákkád dan, asta isókó sikandin.

² Purisu igdasal sikandin tun ta Áglangngagán, na mà din, “Áglangngagán, ituman dán tô igkagi ku tô dutunna pa ta banuwa ku, asta tô gó tô gunayan

na sékótta igsuwé asta igsadunna pád tun ta Espanya! Su ikasóddorra na sikuna tó duwán dakál ginawa, asta médu-édu ka katô mga manubù. Malayat é ginawa nu, asta tuu ka ágginawa, asta ikataganà ka ágpalin katô plano nu tingód katô supak nu.

³ Purisu angéyad, su madigár pa ka matéyad.”

⁴ Na, igtaba tó Áglangngagán, na mà din, “Dì nángngà na masókó ka.”

⁵ Na, igiwà si Jonas tikud tun ta Ninibe, igsadun dadan tun ta silatan katô lunsud, igimu din tó gállunganan din, asta igunsad sikandin róggun gangat ébô kitanán din ka mamánnu tó lunsud ka Ninibe.

⁶ Na, igpatubù katô Áglangngagán na Manama tó pamula ébô kallungan tó ulu i Jonas asta kumadigár tó ginawa din. Purisu tuu idayawan si Jonas tingód katô pamula.

⁷ Asal pagkasimag tó masig dán ágkasállám, igpakan ka Manama ka ulád tó butbut katô pamula. Purisu ilanás dán.

⁸ Tó igsilat dán tó álló, igpapid ka Manama tó ménit karamag tikud tun ta silatan, asta igmalómét si Jonas tingód katô sánnang na ikasugat katô ulu din. Purisu igkagi sikandin tun ta Manama, na mà din, “Madigár pa ka matéyad.”

⁹ Asal iginsà tó Manama kandin, na mà din, “Nángngà ka masókó ka tingód katô pamula?”

Igtaba si Jonas, “Nángngà ka masókówa. Purisu kakalyag ku na matéyad.”

¹⁰ Na, igkagi tó Áglangngagán kandin, na mà din, “Ni pamula ni igtubù ka sábbad dád dukilám, na pagkasimag ilanás. Ándà nu imuwi ni. Ánnà

sikuna tô igpatubù. Agad ándà kédu nu katô mga manubù tun ta Ninibe, asal iranu ka tingód kani pamula.

¹¹ Na, tuuwa pa ágkéduwan katô mga manubù tun ta Ninibe na dakál lunsud, su sobra ka sábbad gatus duwa pulù mararan (120,000) tô mga gabatà dutun na ándà kinanuwan ka ándin é madigár asta madat, asta marapung tô mga baka asta tô mga karnero.”

**Kagi Ka Manama
New Testament and Shorter Old Testament in
Tagabawa**

copyright © 2004 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tagabawa

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2004, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

New Testament and Shorter Old Testament

in Tagabawa

© 2004, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

bb1b22b0-020d-5555-b0e4-517943a1ed25